



9/10/2024

Jean-Brice BRANA  
Ninon.eu, portau deu bilingüisme d'oriu francés-occitan  
Ninon.eu, portail du bilinguisme précoce français-occitan

6/11/2024

Estel Aguilar MIRÓ  
Estudis recents sobre la literatura de la Catalunya del Nord  
Études récentes sur la littérature de la Catalogne du Nord

11/12/2024

Fabio BARBERINI  
Una passejada poètica pels carrers de Barcelona  
Une promenade poétique dans les rues de Barcelone

29/01/2025

Ana Beatriz MUJICA  
Digos uno cansou : cantar en occitan en França ca. 1570-1650  
Digos uno cansou : chanter en occitan en France ca. 1570-1650

12/03/2025

Gauthier LAGALAYE  
« Quaus accions publicas en favor de l'occitan ? »  
« Quelles actions publiques en faveur de l'occitan ? »

9/4/2025

Pascal CAUMONT  
Lo cant del(a)s Occitan-a-s dens l'espaci sud-europènc  
Le chant des Occitan-a-s dans l'espace sud-européen

7/05/2025

Joan-Ives CASANOVA  
La correspondéncia dau Marqués de Sade  
e de Marie-Dorothee de Rousset :  
Lenga dau desir, desir de lenga  
La correspondance du Marquis de Sade  
et de Marie-Dorothee de Rousset :  
Langue du desir, desir de langue

# DUOCC 2024-2025

## DIMÈCRES UNIVERSITARIS OCCITANS E CATALANS DIMECRES UNIVERSITARIS OCCITANS I CATALANS

Cycle de conférences organisé par l'Université Toulouse - Jean Jaurès

### La Topina

4 place Bernard Lange, Toulouse



UNIVERSITÉ TOULOUSE  
Jean Jaurès



Illustration : © DR.

Conception graphique : © Benoit Colas, UT2J/PRS-DAR.

9/10/2024 - 18h30

Jean-Brice BRANA

(Congrès permanent de la lenga occitana)

(Congrès permanent de la langue occitane)

### Ninon.eu, portau deu bilingüisme doriu francés-occitan

Ninon qu'ei la platafòrma deu bilingüisme doriu francés-occitan (gascon bearnés), qui permet l'integracion de la lenga occitana en la vita vitanta deus petitois, e qu'ei realizada a la demanda deu Conselh departamentau deus Pirenèus Atlantics per un collectiu d'actors culturaus occitans (Lo Congrès, OCtele, OcBi Aquitània, CFPÒc Novèla Aquitània, etc.).

### Ninon.eu, portail du bilinguisme précoce français-occitan

Ninon est la plateforme du bilinguisme précoce français-occitan (gascon béarnais), permettant l'intégration de la langue occitane dans la vie quotidienne des tout-petits et elle est réalisée à la demande du Conseil départemental des Pyrénées-Atlantiques par un collectif d'acteurs culturels occitans (Lo Congrès, OCtele, OcBi Aquitaine, CFPÒc Nouvelle-Aquitaine, etc.).

6/11/2024 - 18h30

Estel Aguilar MIRÓ

(Universitat de Saragossa)

(Université de Saragosse)

### Estudis recents sobre la literatura de la Catalunya del Nord

Aquesta conferéncia se centrará en dues darreres publicacions sobre literatura nord-catalana: L'engua i literatura catalanes a la Catalunya del Nord (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2024) i Soc la planta i la bèstia i cada cosa. Poètica i poesia de Gumsind Gomila (Institut d'Estudis Catalans, 2023).

### Études récentes sur la littérature de la Catalogne du Nord

Cette conférence se concentrera sur deux récentes publications sur la littérature nord-catalane: L'engua i literatura catalanes a la Catalunya del Nord (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2024) et Soc la planta i la bèstia i cada cosa. Poètica i poesia de Gumsind Gomila (Institut d'Estudis Catalans, 2023).

11/12/2024 - 18h30

Fabio BARBERINI

(Universitat de Girona)

(Université de Gérone)

### Una passejada poètica pels carrers de Barcelona

Des dels alhors de la literatura romànica, Barcelona ha estat esmentada en textos literaris, però és a partir del segle XIX que la ciutat va ser sobretot l'espell d'un poble d'escriptors, homes i dones, que ha fet de Barcelona el símbol d'una lluita per la defensa d'una identitat alhora cultural (òbviament lingüística, en primer lloc) i política.

### Une promenade poétique dans les rues de Barcelone

Depuis l'aube de la littérature romane, Barcelone est mentionnée dans les textes littéraires, mais c'est à partir du XIXe siècle que la ville fut avant tout le miroir d'une ville d'écrivains, hommes et femmes, qui ont fait de Barcelone le symbole d'une lutte pour la défense d'une identité à la fois culturelle (évidemment linguistique en premier lieu) et politique.

29/01/2025 - 18h30

Ana Beatriz MUJICA

(City University of New York / Universitat de Tours)

(City University of New York / Université de Tours)

### Digos uno cansou : cantar en occitan en França ca. 1570-1650

Los libres d'aires de cort, lo genre de musica profana lo mai estampat en França al segle XVII, compren un nombre plan limitat d'aires en lengas regionalas. Demest las mai de 3000 pèças publicadas entre 1570 e 1650, sonque sièis son en occitan. Per aquela comunicacion, nòstre prepaus portará sus de fonts que comprenon tant de cançons en occitan coma d'aires de cort en francés, e que rebaton de practicas de cant plurilingüas de la premièra modernitat.

### Digos uno cansou : chanter en occitan en France ca. 1570-1650

Les livres d'airs de cour, le genre de musique profane le plus imprimé en France au XVIIe siècle, incluent un nombre très restreint d'airs en langues régionales. Parmi les plus de 3000 pièces publiées entre 1570 et 1650, seulement six sont en occitan. Pour cette communication, notre exposé portera sur des sources qui incluent des chansons en occitan comme des airs de cour en français, reflétant des pratiques de chant plurilingues de la première modernité.

12/03/2025 - 18h30

Gauthier LAGALAYE

(Ofici public de la lenga occitana)

(Office public de la langue occitane)

### « Quaus accions publicas en favor de l'occitan ? »

L'aprentissatge e lo desvolopament de l'usatge d'ua lenga minorizada que son enjòcs regularament revelats per ua mobilizacion pumèr sociala. Aquesta que mira en generau la mobilizacion deus poders publics suu subjècte. L'Ofici public de la lenga, gropament d'interès public, qu'a revisat lo son projècte d'establiment ciblant notadament l'ensemble de las collectivitats publicas com autant de partenaris potenciaus e necessaris per atèner lo son objectiu : lo desvolopament deu nombre de locutors actius.

### « Quelles actions publiques en faveur de l'occitan ? »

L'apprentissage et le développement de l'usage d'une langue minorisée sont des enjeux régulièrement révélés par une mobilisation d'abord sociale. Celle-ci vise en général la mobilisation des pouvoirs publics sur le sujet. L'Office public de la langue, groupement d'intérêt public, a révisé son projet d'établissement ciblant notamment l'ensemble des collectivités publiques comme autant de partenaires potentiels et nécessaires à l'atteinte de son objectif : le développement du nombre de locuteurs actifs.

9/4/2025 - 18h30

Pascal CAUMONT

(Conservatòri de Tolosa)

(Conservatoire de Toulouse)

### Lo cant del(a)s Occitan-a-s dens l'espaci sud-europènc

En Euròpa deu Sud, la voz qu'ei un espleit important de l'espaci social. Qu'arreteish d'ua faison particulara hens los lòcs de vita publics e privats. Lo cant collectiu qu'estè – e qu'ei enquèra – un instrument tà la socializacion, un otís entau viver-amassa. En Occitània, las generacions qu'an creat practicas e cantas qui disen los sentiments individuaus e collectius, estiles vocaus originaus qui s'estreman de las règlas de las musicas escriutas e se son difusits e enriquits deus apòrts de las hemnas e deus òmis dinc'a uei.

### Le chant des Occitan-a-s dans l'espace sud-européen

En Europe du Sud, la voix est un élément important de l'espace social, elle résonne d'une façon particulière dans les lieux de vie publics et privés. Le chant collectif a été – et est encore – un instrument de socialisation, un outil pour le vivre-ensemble. En Occitanie, les générations ont créé des pratiques, des chants, qui expriment les sentiments individuels et collectifs; des styles vocaux originaux, échappant aux règles des musiques écrites, se sont diffusés et enrichis des apports des femmes et des hommes jusqu'à aujourd'hui.

7/05/2025 - 18h30

Joan-Ives CASANOVA

(Universitat de Pau)

(Université de Pau)

### La correspondéncia dau Marqués de Sade e de Marie-Dorothee de Rousset : Lenga dau desir, desir de lenga

En 1779, lo marqués de Sade, embarrat a Vincennes, entamena una correspondéncia amb Marie-Dorothee de Rousset, una amiga rescontrada dins lo temps de son enfança, au servici de sa familha. Rousset, venguda a París per fin d'ajudar la marquesa a la liberacion de son espós, es empachada de veire Sade : una correspondéncia entre la Provençala e lo senhor de La Còsta, lo mai sovent clandestina, revèla l'engèni dei dos epistoliers. Debutan d'escambis lèu pastats d'érotisme : fach de remarcar, la descarga psiquica es determinada e acompanhada per un cambiament de lenga, l'occitan recubert lo francés sota la pluma de Sade e de son amiga.

### La correspondance du Marquis de Sade et de Marie-Dorothee de Rousset : Langue du désir, désir de langue

En 1779, le marquis de Sade, emprisonné à Vincennes, entame une correspondance avec Marie-Dorothee de Rousset, une amie d'enfance entrée au service de sa famille. Rousset, venue à Paris afin d'aider la marquise de Sade dans ses démarches, se voit interdite de visiter Sade ; une correspondance entre la demoiselle provençale et le seigneur de La Coste, le plus souvent clandestine, révèle le talent des deux épistoliers. S'ensuivent alors des échanges qui prennent vite un tour érotique : fait remarquable, la décharge psychique est induite par un changement de langue, l'occitan se substituant au français sous la plume de Sade et de son amie.